

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ ΑΥΓΩΝ ΓΙΑ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ

ΣΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EGG PRODUCTS FOR HUMAN CONSUMPTION INTENDED FOR EXPORTATION

TO THE REPUBLIC OF TÜRKIYE

TÜRKİYE CUMHURİYETİ’NE İHRACATI AMAÇLANAN İNSAN TÜKETİMİ İÇİN YUMURTA ÜRÜNLERİ VETERİNER

SAĞLIK SERTİFİKASI

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | I.1**.** Αποστολέας/ Consignor / ***Gönderen:***  Όνομα/Name/***Adı***  Διεύθυνση/ Address / ***Adresi***:  Ταχυδρομικός κώδικας/Postal code/***Posta kodu***  Τηλ/Tel No: | | | | I.2. Αριθμός Αναφοράς του Πιστοποιητικού /Certificate reference number/***Sertifika***  ***referans numarası:*** | | | I.2.a. | |
| ΜΕΡΟΣ Ι :Στοιχεία Παρτίδας που αποστέλλεται  Part I: Details of dispatched consignment  **Bölüm 1: Sevkiyata ait detaylar** | | 1.3 Central Competent Authority / ***Merkezi yetkili otorite:*** | | | | |
| I.4 Αρμόδια Τοπική Αρχή /Local Competent Authority/***Yerel yetkili otorite:*** | | | | |
| I.5. Παραλήπτης /Consignee / **Alıcı:**  Όνομα/Name / **Adı :**  Διεύθυνση/ Address / **Adresi:**  Ταχυδρομικός Κώδικας/Postal code / **Posta Kodu:**  Τηλ/Tel no: | | | | I.6. | | | | |
| I.7. Χώρα Καταγωγής / Country of origin/  ***Orjin Ülkesi:*** | Κωδ.ISO/  ISO Code/  ***ISO Kodu:*** | I.8. Περιοχή Καταγωγής/  Region οf origin/  ***Orijin Bölge*** | Κωδικός /  Code/***Kodu*** | I.9.Χώρα Προορισμού  /Country of destination/ ***Varış ülkesi:***  ΤΟΥΡΚΙΑ/ TÜRKIYE / **TÜRKİYE** | | Κωδ. ISO /ISO Code/  ***ISO Kodu:***  ***TR*** | | I.10. |
| I.11 Τόπος Καταγωγής/Place of Origin / ***Orjin Yeri:***  Όνομα/Name / ***Adı:***  Αριθμός Έγκρισης**/**Approval Number/ ***Onay No:***  Διεύθυνση/Address / ***Adresi:***  Όνομα/Name / ***Adı:***  Αριθμός Έγκρισης**/**Approval Number/ ***Onay No:***  Διεύθυνση/Address / ***Adresi:*** | | | | I.12. | | | | |
|  | | I.13. Τόπος Φόρτωσης /Place of loading / ***Yükleme Yeri:*** | | | | I.14 Ημερομηνία αναχώρησης /Date of departure / ***Çıkış tarihi:*** | | | | |
| I.15 Μέσα Μεταφοράς /Means of transport / ***Nakliye aracı***  Αεροπλάνο/Aeroplane /***Uçak***  Πλοίο/Ship / ***Gemi***  Τρένο/Railway Wagon/ ***Tren Vagonu***  Οδικό όχημα **/Road vehicle** / ***Otoyol Aracı***  **Άλλο/Other/ *Diğer***  Ταυτοποίηση/Identification /***Kimliği:***  Αριθμός αναφοράς εγγράφου /Documentary references /***Doküman referansları:*** | | | | I.16 Συνοριακός σταθμός ελέγχου εισόδου στη Τουρκία/Entry point in TR:/TR’ye giriş yeri: | | | | |
| I.17 | | | | |
|  | I.18 Περιγραφή εμπορεύματος/ Description of commodity / ***Malın Tanımı:*** | | | | | I.19. Κωδικός προϊόντος (Κωδικός ΣΟ)/ Commodity (HS) code /***Malın Kodu*** (***HS)***: | | | | |
|  |  | | | | | I.20 Ποσότητα /Quantity/ ***Miktar:*** | | | | |
|  | I.21 Θερμοκρασία Προϊόντος /Temperature of product / **Ürünün Isısı**  Περιβάλλοντος/Ambient/**Oda sıcaklığı** □ Ψύξης/Chilled/**Soğutulmuş** □  Κατάψυξη/Frozen/Dondurulmuş □ | | | | | I.22. Αριθμ. Μονάδων Συσκευασίας/Number of Packages / Paket sayısı: | | | | |
|  | I.23. Αριθμός σφραγίδας - εμπορευματοκιβωτίου / Seal/container no/**Mühür/konteyner no** : | | | | | I.24. Είδος συσκευασίας / Type of packaging / **Paketlemenin türü:** | | | | |
|  | I.25 Πιστοποιημένα εμπορεύματα για/Commodities certified for / **Mallar,**  Κατανάλωση από τον άνθρωπο /Human consumption/ **insan tüketimi** □  Είναι εγκεκριμένο για / is approved for / **için onaylıdır** | | | | | | | | | |
|  | I.26. | | | | I.27. Για εισαγωγή ή είσοδο στη Τουρκία/ For import or admission into Türkiye/**Türkiye’ye ithalatı veya girişi için** □ | | | | | |
|  | I.28 Ταυτοποίηση των εμπορευμάτων /Identification of the commodities / ***Malların Tanımı:***    Αριθμός έγκρισης των εγκαταστάσεων /Approval number  of estalishments  Είδος /Species (Scientific name*)* Φύση του βασικού αγαθού/ Μονάδα μεταποίησης/ Ψυκτική αποθήκη /  ***Türü*** Nature of commodity Manufacturing plan Cold store  ***(Bilimsel adı) Malın niteliği İşletmelerin onay numarasι Soğuk hava deposu***  ***Üretim tesisi***  Καθαρό βάρος/Net weighτ/ ***Net ağırlık*** | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Μέρος ΙΙ: Πιστοποίηση**  Part II: Certification  ***Bölüm II: Sertifikasyon*** | II. Υγειονομικές πληροφορίες / Health Information/ **Sağlık Bilgileri** | II.a. Certificate reference number/ Αριθμός αναφοράς πιστοποιητικού/***Sertifika referans No:*** | II.b. |
| **II.1.** Βεβαίωση υγείας των ζώων /Health attestation/ **Hayvan Sağlığı Beyanı**  Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι τα προϊόντα αυγών που περιγράφονται στο παρόν πιστοποιητικό έχουν παραχθεί από αυγά προερχόμενα από εγκατάσταση η οποία, κατά την ημερομηνία έκδοσης του παρόντος πιστοποιητικού είναι απαλλαγμένη από την υψηλής παθογονικότητας γρίπη των πτηνών όπως ορίζεται στον Κανονισμός (EC) No 798/2008 και/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the egg products described in this certificate were produced from eggs coming from an establishment which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) No 798/2008 and / ***Ben, aşağıda imzası olan resmi veteriner hekim, onaylarım ki; bu sertifikada tanımlanan yumurta ürünlerinin üretildiği yumurtaların geldiği işletme, bu sertifikanın düzenlendiği tarihte, 798/2008/EC sayılı Yönetmelikte belirtildiği gibi yüksek patojenli avian influenzadan aridir ve***  Είτε /Either*/****Ya***:  **(1)II.1.1. (**εντός ακτίνας 10 km, συμπεριλαμβανομένου ενδεχομένως του εδάφους γειτονικής χώρας, δεν εκδηλώθηκαν εστίες γρίπης των πτηνών υψηλής παθογονικότητας και ψευδοπανώλης των πτηνών τουλάχιστον κατά τις τελευταίες 30 ημέρες,]/[within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.]/ ***[10 km yarıçaplı alan içinde, komşu ülke toprakları da dahil, en az 30 gün öncesinden beri herhangi bir yüksek patojenli avian influenza ya da Newcastle hastalığı vakası görülmemiştir.]***  ***Ή/Or/*Ya da**  **(1) II.1.1** [τα προϊόντα αυγών υπέστησαν μεταποίηση/ the egg products were processed/:**/*[yumurta ürünleri aşağıdaki işlemlerden geçmiştir:***  (1)Είτε /either/**ya** (το υγρό ασπράδι αυγού υπέστη επεξεργασία / [liquid egg white was treated:/ ***\*sıvı yumurta beyazının gördüğü işlem:***  (1)Είτε/either/**(1)ya** [στους 55,6°C για 870 δευτερόλεπτα] / [with 55,6 0C for 870 seconds.] **/*[ 55,6 0C’de 870 saniye ]***  (1)ή/or/(**1**)**ya da** [στους 56,7 ° C για 232 δευτερόλεπτα] /[with 56,7 0C for 232 seconds.]]**/[*56,7 0C’de 232 saniye]]***  *(*1)Ή/or/***ya da*** [10 % του αλατισμένου κρόκου υπέστη επεξεργασία στους 62,2°C για 138 δευτερόλεπτα]/[10% salted yolk was treated with  62,20C for 138 seconds.] /***[%10 tuzlanmış yumurta sarısı 62,20C’de 138 saniye işlem görmüştür]***  (1)ή/or/***ya da*** [το αποξηραμένο ασπράδι αυγού υπέστη επεξεργασία/ [dried egg white was treated:/ ***[kurutulmuş yumurta beyazının***  ***gördüğü işlem:***  (1) Είτε / either/***ya*** [στους 67 °C για 20 ώρες.]/[with 67 0C for 20 hours.]/ ***[ 67 0C’de 20 saat.]***:  (1) ή/or***/ya da*** [στους 54,4 °C για 513 ώρες.])/[with 54,4 0C for 513 hours.]]**/*[54,4 0C’de 513 saat. ]***  (1) ή/or*/****ya da*** [ολόκληρο το αυγό υπέστη επεξεργασία τουλάχιστον:/[whole eggs were at least treated:***/ [bütün yumurtanın gördüğü işlem,***  ***en az:***  (1) Είτε/either*/****ya*** [στους 60 °C για 188 λεπτά.]/[ [with 60 0C for 188 seconds.]***/ [ 60 0C’de 188 saniye. ]***  (1)Ή/or*/****ya da*** [επαρκώς μαγειρεμένα/[completely cooked.]]***/ [tamamen pişirilmiş. ]***  (1) ή/or*/****(ya da***  μείγματα ολόκληρων αυγών υποβλήθηκαν σε επεξεργασία τουλάχιστον /[whole egg blends were at least treated:/ ***[bütün***  ***yumurta karışımlarının gördüğü işlem, en az:***  (1) Είτε/either*/****ya*** [στους 60 °C για 188 λεπτά ]/[with 60 0C for 188 seconds.]***/ [ 60 0C’de 188 saniye. ]***  (1)or*/****ya da***  [στους 61,1 °C για 94 λεπτά ]/[with 61,1 0C for 94 seconds.]]**/*[61,1 0C’de 94 saniye. ]***  II.2. Βεβαίωση δημόσιας υγείας/Public Health Attestation**/ *Halk Sağlığı Beyanı***  Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος/επίσημος επιθεωρητής βεβαιώνω ότι γνωρίζω τις σχετικές προβλέψει των Κανονισμών (ΕΚ) αριθμ. 178/2002, αριθμ. 852/2004 και αριθμ. 853/2004 και πιστοποιώ ότι τα προϊόντα αυγών που περιγράφονται στο παρόν πιστοποιητικό παρήχθησαν σύμφωνα με τις εν λόγω απαιτήσεις, και ιδίως ότι / I, the undersigned official veterinarian/official inspector declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No178/2002, No852/2004 and No 853/2004 and hereby certify that the egg products described in this certificate have been obtained in accordance with those requirements, and in particular that*:/***Ben, aşağıda imzası olan resmi veteriner hekim/resmi denetçi, 178/2002/EC sayılı, No852/2004/EC ve 853/2004/EC sayılı Yönetmeliklerin ilgili hükümlerini bildiğimi beyan ederim ve bu sertifikada tarifi yapılan yumurta ürünlerinin bu hükümlerdeki şartlara uygun olarak elde edildiğini onaylarım. Ve özellikle:**  II.2.1 προέρχονται από εγκατάσταση/-εις που εφαρμόζει/-ουν πρόγραμμα βασισμένο στις αρχές HACCP σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 852/2004 / they come from (an) establishments implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004/***852/2004****/****EC sayılı Yönetmeliğe uygun, HACCP ilkelerine dayalı bir program uygulayan işletme(ler)den gelmektedirler.***  II.2.2 παρήχθησαν από πρώτες ύλες που πληρούν τις απαιτήσεις του τμήματος X, κεφάλαιο IΙ (IΙ) του παραρτήματος Ιll του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 / they have been produced from raw material which meets the requirements of Section X, Chapter II(II) of Annex III to Regulation (EC) No853/2004;/853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III, X. Kısım, Bölüm II(II)‘sinde yer alan şartları karşılayan ham maddeden üretilmişlerdir.   * + 1. II.2.3. παρασκευάστηκαν σύμφωνα με τις υγειονομικές απαιτήσεις του τμήματος X, κεφάλαιο II (lit) του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004/ they have been manufactured in compliance with the hygiene requirements laid down in Section X, Chapter II (III) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 ***;/853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III, X. Kısım, Bölüm II(III)‘ünde yer alan hijyen şartlarına uygun olarak imal edilmişlerdir.***   II.2.4. πληρούν τις αναλυτικές προδιαγραφές του τμήματος X, κεφάλαιο II (IV) του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 και τα σχετικά κριτήρια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2073/2005 σχετικά με τα μικροβιολογικά κριτήρια για τα τρόφιμα'/ they satisfy the analytical specifications in Section X, Chapter II(IV) of Annex III to Regulation (EC) No853/2004 and the relevant criteria in Regulation (EC) No2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;/853/2004/***EC sayılı Yönetmeliğin Ek III, X. Kısım, Bölüm II(IV)‘ünde yer alan analitik özellikleri ve gıda için mikrobiyolojik kriterlere dair 20073/2005/EC sayılı Yönetmelikte yer alan ilgili kriterleri sağlamaktadır.***  II.2.5. φέρουν σήμανση αναγνώρισης σύμφωνα με το τμήμα I του παραρτήματος II του κανονισμού και το τμήμα X του κεφαλαίου II (V) του παραρτήματος III ταυ κανονισμού (ΕΚ) αριθ, 853/2004/ they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II and Section X, Chapter II(V) of Annex III to Regulation (EC) No853/2004*/;****853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek II, I.Kısmına ve Ek III, X. Kısım, Bölüm II(V)‘e uygun olarak tanımlayıcı bir işaretle işaretlendiler.***  II.2.6 τηρούνται οι εγγυήσεις που καλύπτουν τα ζώντα ζώα και προϊόντα αυτών, οι .οποίες προβλέπονται στα σχέδια για την ανίχνευση καταλοίπων τα οποία υποβάλλονται σύμφωνα με την οδηγία 96/23/ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 29./ the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled./ ***96/23/EC sayılı Direktifin özellikle 29. Maddesine uygun olarak sunulan kalıntı planlarıyla canlı hayvanlar ve ürünleri kapsayan garantiler yerine getirilmiştir.*** | | |
|  |  | | |

|  |
| --- |
| Σημειώσεις/ Notes*/****Notlar* :**  Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται για προϊόντα αυγών που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο/ This certificate is intended for egg products for human consumption*./****Bu sertifika, insan tüketimi amaçlı olan yumurta ürünleri içindir.***  Μέρος 1/ Part I / ***Bölüm I:***   * Πίνακας Ι.7/ Box I.7: Αναφέρετε το όνομα και το ISO κωδικό της χώρας/Provide name and ISO Code of the Country/***Madde I.7.Ülkenin adını ve ISO Kodunu belirtiniz.*** * Πίνακας Ι.11/Box I.11: Όνομα, διεύθυνση και κωδικός έγκρισης της εγκατάστασης αποστολής / Name, address and approval number of the establishments of dispatch./***Madde I.11: Yükleme yapılan işletmenin adı, adresi ve onay numarası.***   *-* Πίνακας Ι.15/ Box I.15: Αναφέρατε τον αριθμό ταξινόμησης (των σιδηροδρομικών βαγονιών ή εμπορευματοκιβωτίων και οδικών οχημάτων), τους αριθμούς πτήσης (του αεροσκάφους) ή το όνομα (του πλοίου). Στην περίπτωση μεταφοράς σε εμπορευματοκιβώτια ή κιβώτια, ο συνολικός αριθμός αυτών, η καταχώρισή τους και οι αριθμοί σφραγίδων, κατά περίπτωση, πρέπει να αναγράφονται στη θέση I.23. Σε περίπτωση εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης, ο αποστολέας πρέπει να ενημερώσει το σημείο εισόδου της Δημοκρατίας της Τουρκίας. / Registration number (railway wagons or containers and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point of the Republic of Türkiye.**/*Madde I.15: Kayıt numarasını (tren vagonu veya konteynır ve kamyon), uçuş numarasını (uçak) veya adı (gemi). Konteyner veya kutu içindeki sevkiyatlar için, toplam sayıları ve kayıt numaraları ile mühürün seri numarası I.23. maddede belirtilmelidir. Yükleme ve boşaltma olması durumunda, gönderen Türkiye’ye giriş noktasını bilgilendirmelidir.***  *-*Πίνακας Ι.19*/* Box I.19: Χρησιμοποιήστε τους κατάλληλους κωδικούς ΕΣ: 04.07,04.08,35.02 ή 21.06.10/ use the appropriate Harmonised System (HS) code: 04.07,04.08,35.02 or 21.06.10*./****Madde I.19: Uygun Kodu (HS) kullanınız: 04.07,04.08,35.02 or 21.06.10***  *-* Πίνακας I.28: Box I.28: Είδος εμπορεύματος : Καθορίστε το ποσοστό περιεχομένου αυγών / Nature of commodity:specify the egg content percentage**/ *Madde I.28: Malın niteliği: ihtiva ettiği yumurta oranını belirtiniz.***  Μέρος ΙΙ/Part II:/***Bölüm II:***   1. Διαγράφεται η περιττή ένδειξη / Delete as appropriate/***Uygun şekilde siliniz.***   *-*Το χρώμα των υπογραφών πρέπει να είναι διαφορετικό από το χρώμα της εκτύπωσης. Ο ίδιος κανόνας εφαρμόζεται και στις σφραγίδες που δεν είναι ανάγλυφες ή υδατογράφημα*./* The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark*./* ***İmza, yazı renginden farklı bir renkte olmalıdır. Aynı kural soğuk damga ve filigran dışındaki mühürler***  ***için de uygulanır.***  Επίσημος Κτηνίατρος/Official Veterinarian / ***Resmi veteriner hekim***  Ονοματεπώνυμο (με κεφαλαία γράμματα /Name (in capitals) / ***İsim (Büyük harflerle)*: …………………………………………………………………..**  Ιδιότητα και τίτλος/Qualification and title/***Yetkisi ve ünvanı*:…………………………………………………………………………………………………..**  Ημερομηνία/Date / ***Tarih: Υπογραφή/***Signature **/ *İmza:***  Σφραγίδα/Stamp **/ *Mühür*:** |